

SIEMENS

Draw-out unit, conversion kit for MCCB

Einschubeinheit, Umrüstbausatz für MCCB

Unité débrochable, kit de transformation pour disjoncteur boîtier moulé

Unidad extraíble, kit de conversión para interr. caja moldeada

Unità estraibile, kit di adattamento per MCCB

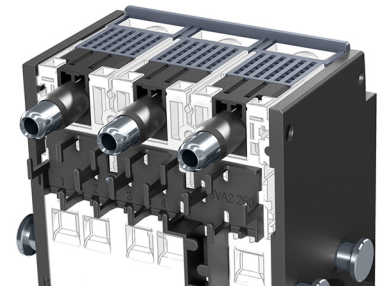
Unidade de inserção, conjunto de conversão para MCCB

Modül ünitesi, MCCB için dönüştürme seti

Выдвижной блок, комплект для переоборудования MCCB

Człon wsuwany, zestaw adaptacyjny do MCCB

卡入式结构单元, 用于 MCCB 的改装套件



3VA9.4. - 0KD10



Operating Instructions

Betriebsanleitung

Notice d'utilisation

Instructivo

Istruzioni operative

Instruções de Serviço

İşletme kılavuzu

Руководство по эксплуатации

Instrukcja obsługi

使用说明

		EN  DANGER Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.  NOTICE Installation and maintenance must be carried out by qualified personnel. 	
DE	 GEFAHR Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Bevor Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, müssen alle Stromquellen ausgeschaltet und mit einer Einschaltssicherung versehen werden.  HINWEIS Installations- und Wartungsarbeiten sind von qualifiziertem Personal durchzuführen. 	FR	 DANGER Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture.  NOTIFICATION L'installation et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées. 
ES	 PELIGRO Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente.  NOTA La instalación y el mantenimiento deben correr a cargo de personal cualificado. 	IT	 PERICOLO Tensione pericolosa. Può causare la morte o lesioni gravi. Prima di lavorare su questa apparecchiatura, disinserire tutte le fonti di alimentazione elettrica dell'apparecchiatura ed assicurarle contro la reinserzione.  NOTA L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato. 
PT	 PERIGO Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue e bloqueie todas as fontes de alimentação antes de executar quaisquer trabalhos no aparelho.  ATENÇÃO A instalação e manutenção têm de ser efetuadas por pessoal qualificado. 	TR	 TEHLİKE Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur. Cihazda çalışmalar yapılmadan önce, tüm güç kaynakları kapatılmalı ve bir açma emniyetiyle donatılmalıdır.  NOT Montaj ve bakım işlemleri kalifiye personel tarafından yapılmalıdır. 
РУ	 ОПАСНО Опасное напряжение. Опасность для жизни или телесных повреждений. До начала работы выключите и заблокируйте все источники питания этого устройства.  ПРИМЕЧАНИЕ Установка и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным персоналом. 	PL	 ZAGROŻENIE Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia. Wyłączyć i zablokować wszystkie źródła zasilania urządzenia przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu.  UWAGA Instalacja i konserwacja muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel. 

Technical Support:

Internet: <http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support>

中	 危险	HR	 OPASNOST
危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作此设备前必须确保切断其电源并采取防接通保护措施。		Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije rada na uređaju potrebno je isključiti sve izvore struje i osigurati uređaj zaštitom od uključivanja.	
	注意 安装和维护必须由具备专业资质的人员进行。		НАПОМЕНА Montažu i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje.
FI	 VAARA	БГ	 ОПАСНОСТ
Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laitteen kaikki virransyöttö tulee katkaista ja sen kytkäytyminen päälle tulee estää lukolla ennen kuin laitteeseen kohdistetaan mitään toimenpiteitä.		Опасно напряжение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди да извършвате дейности по устройството, изключете и обезопасете всички хранящи източници.	
	HUOMAUTUS Asennus- ja huoltotyöt on annettava pätevän ammattilaisen suoritettaviksi.		ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Инсталирането и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал.
EE	 OHT	LV	 BĪSTAMI
Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht. Enne seadme hoolustööd lülitage kõik toiteallikad välja ja võtke meetmed nende sisselülitamise takistamiseks.		Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms veicat darbu ar šo ierīci pilnībā izslēdziet un nobloķējiet tās strāvas padevi.	
	MÄRKUS Paigaldus- ja hoolustööd tohib teha ainult kvalifitseeritud personal.		BRĪDINĀJUMS Uztādišana un tehniskā apkope jāveic kvalificētiem darbiniekiem.
LT	 PAVOJUS	DA	 FARE
Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus. Prieš dirbdami ties šiuo prietaisu, išjunkite ir užblokuokite visus šio prietaiso maitinimo šaltinius.		Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser. Sluk for og lås strømmen, der forsyner denne enhed, før du arbejder med denne enhed.	
	NUORODA Įrengimą ir techninę priežiūrą turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai.		BEMÆRK Installationen og vedligeholdelsen skal foretages af uddannet personale.
MT	 PERIKLU	NL	 GEVAAR
Vultaġġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew korriment serju. Qabel taħdem fuq dan l-apparat, itfi kull provvista tal-elettriku tiegħu u sakkar kontra xegħil mill-ġdid aċċidentali.		Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Voordat u aan dit apparaat werkt, moet u alle actieve energiebronnen voor dit apparaat uitschakelen.	
	AVVIŻ L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jitwettqu minn persunal ikkwalifikat.		OPMERKING Installatie en onderhoud moeten worden verricht door gekwalificeerd personeel.
EL	 ΚΙΝΔΥΝΟΣ	GA	 CONTÚIRT
Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Απενεργοποιήστε και ασφαλίστε όλη την ενέργεια που τροφοδοτεί τη συσκευή, προτού εργαστείτε σε αυτή.		Voltas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Múch gach cumhacht a sholáthraíonn an gléas seo agus glasáil amach í roimh obair a dhéanamh ar an ngléas seo.	
	ΠΡΟΣΟΧΉ Η εγκατάσταση και συντήρηση πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο προσωπικό.		FÓGRA Ní mór don fheistiú agus don chothabháil a bheith déanta ag pearsanra cáilithe.
RO	 PERICOL	SV	 FARA
Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Opriți și blocați alimentarea cu energie a acestui dispozitiv înainte de a lucra la acesta.		Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Innan arbete utförs på utrustningen ska strömförsörjningen till utrustningen stängas av.	
	ÎNȘTIINȚARE Instalarea și întreținerea trebuie să se efectueze de către personalul calificat.		OBS Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal.
CZ	 NEBEZPEČÍ	SL	 NEVARNOST
Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a zajistěte veškeré přírůdy energie.		Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Izklopite in prekinite celotno napajanje naprave, preden na njej opravljate dela.	
	POZNÁMKA Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaní pracovníci.		OPOMBA Namestitev in vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebje.
SK	 NEBEZPEČENSTVO	HU	 VESZÉLY
Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred prácou na zariadení vypnite a zaistite všetky napájacie prípojky tohto zariadenia.		Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. Mielőtt bármilyen munkavégzést kezd az eszközön, az áramellátást le kell kapcsolni, és véletlen bekapcsolás elleni védelemmel kell ellátni.	
	UPOZORNENIE Inštaláciu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál.		MEGJEGYZÉS A telepítést és a karbantartást kizárólag szakképzett személyzet végezheti.



Required tools / Notwendige Werkzeuge / Outils nécessaires / Herramientas requeridas / 必要工具



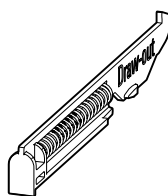
cal. ISO 6789



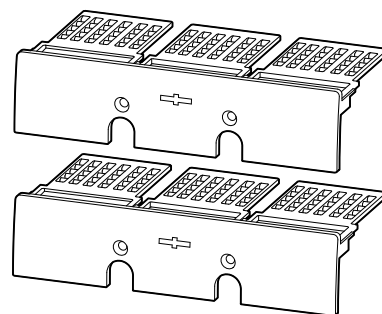
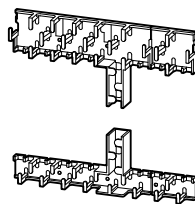
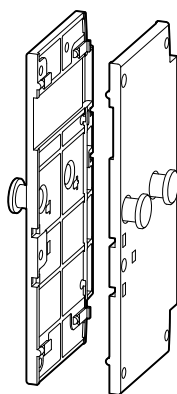
Contents / Lieferumfang / Etendue de la livraison / Alcance de suministro / 供货范围



		3P	4P
3VA6	150 / 250	3VA9143 - OKD10	3VA9144 - OKD10
	400 / 600	3VA9343 - OKD10	3VA9344 - OKD10



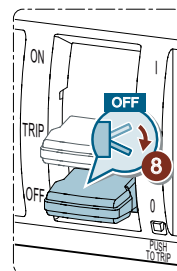
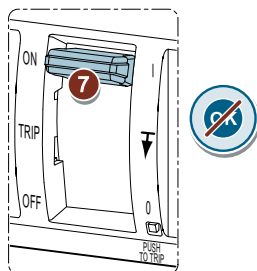
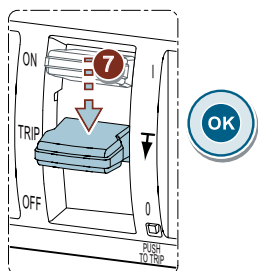
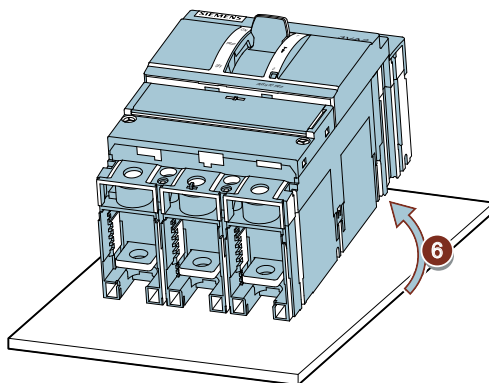
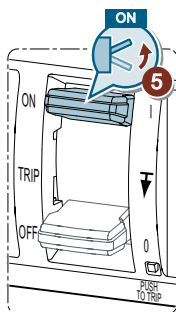
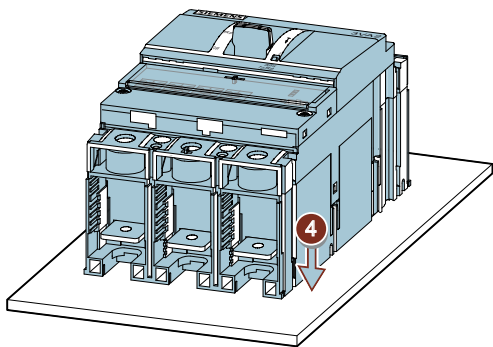
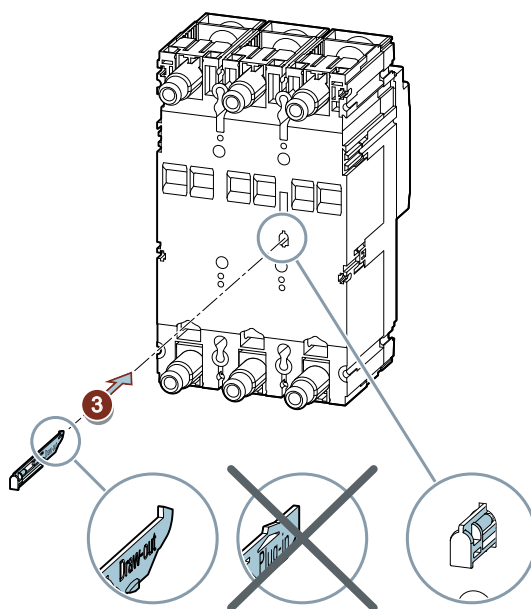
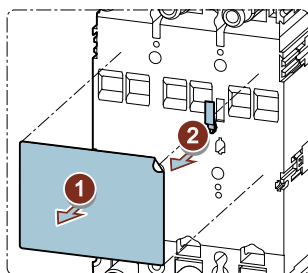
3VA6	150 / 250	3P: 6 x	5/16-18 x 7/8"
	400 / 600	4P: 8 x	3/8-16 x 1"



3VA6	150 / 250	4 x	M3 x 8 mm
	400 / 600		M4 x 8 mm

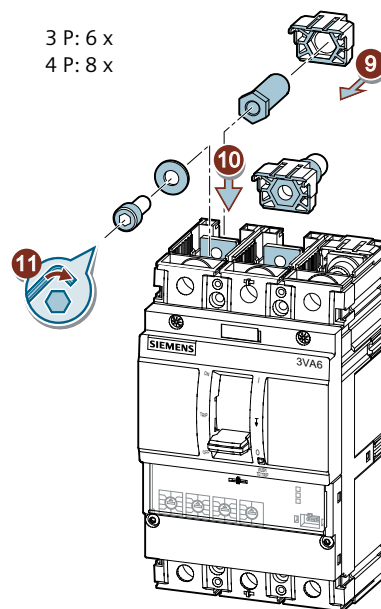
3VA6	150 / 250	3P: 4 x	2.5 x 10 mm
	400 / 600	4P: 6 x	

3VA6	150 / 250	4 x	3.0 x 16 mm
	400 / 600		4.0 x 16 mm



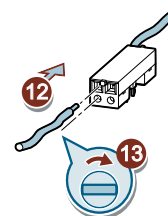


3VA6	150 / 250	1/4"	186 +/- 9
	400 / 600	5/16"	[21 +/- 1]

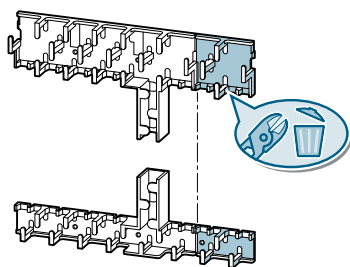


EN	Option	PT	Opzione
DE	Option	TR	Opsiyon
FR	Option	PY	Опция
ES	Opción	PL	Орсја
IT	Opção	中	选项

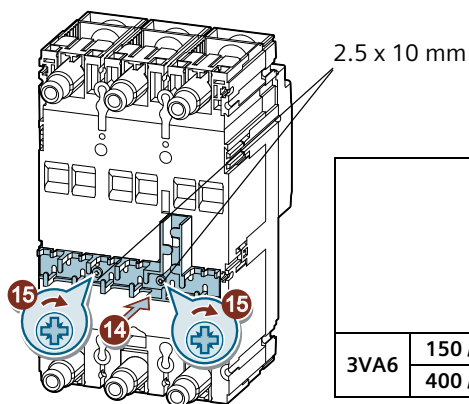
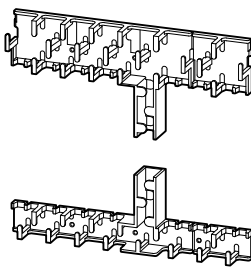
3VA9977 - 0KD80			
 AWG [mm²]			
1 x (20 - 16) [1 x (0.5 - 1.5)]		4.0 +/- 0.4 [0.45 +/- 0.05]	0.4 [10]
1 x (20 - 18) [1 x (0.5 - 1.0)]			
1 x (16 - 14) [1 x (1.5 - 2.5)]			



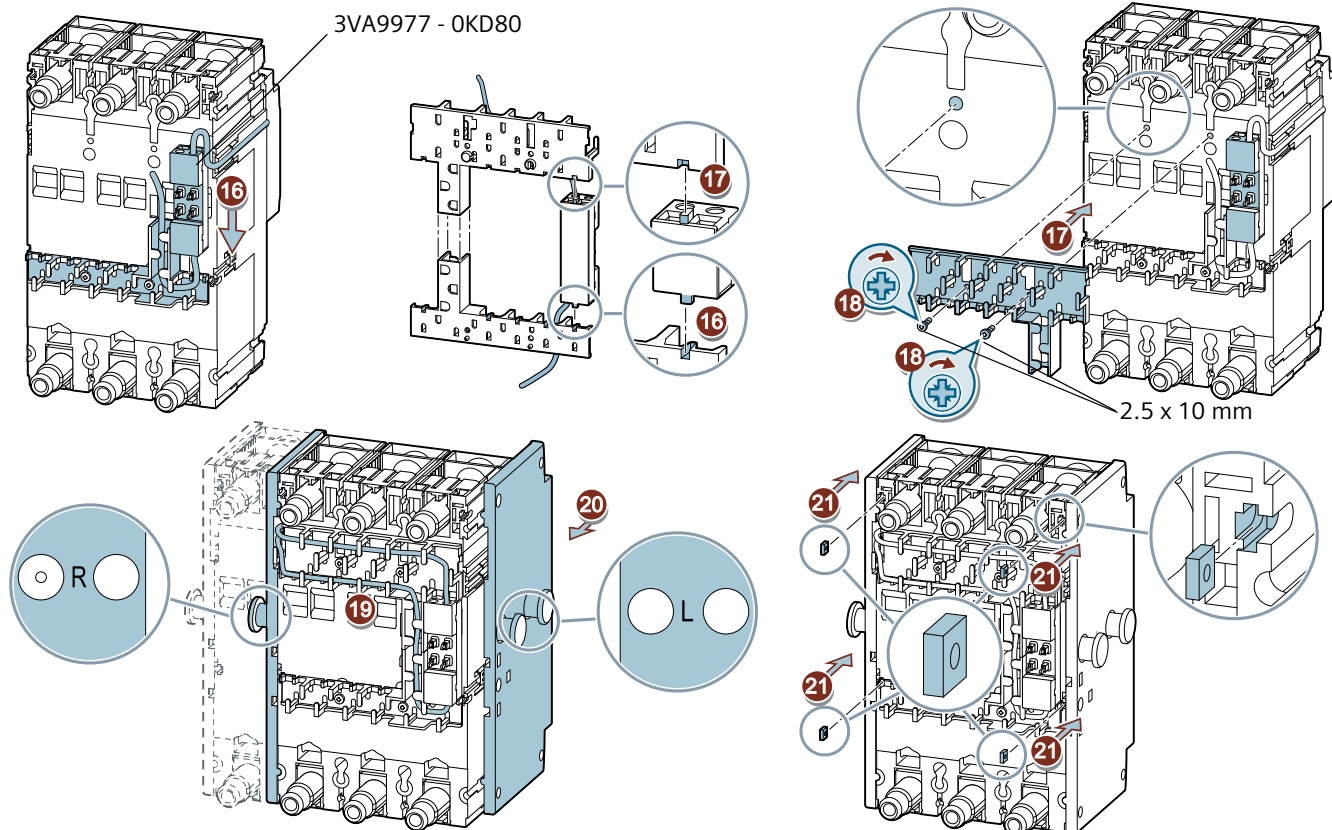
3P



4P

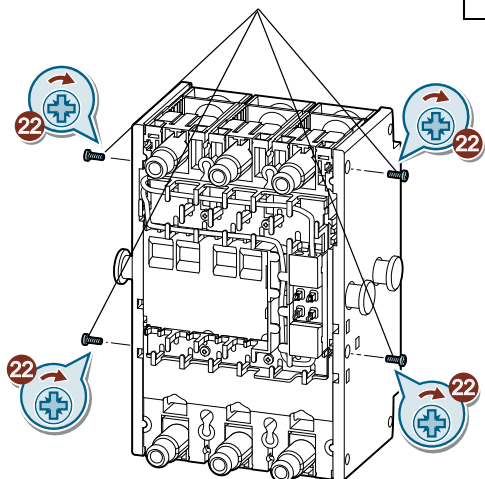


3VA6	150 / 250	4.4 +/- 0.4	
	400 / 600	[0.5 +/- 0.05]	



		22  lb-in [Nm]	24  lb-in [Nm]
3VA6	150 / 250	6.6 +/- 2.2 [0.75 +/- 0.25]	5.8 +/- 0.4 [0.65 +/- 0.05]
	400 / 600	10.6 +/- 1.7 [1.2 +/- 0.2]	6.2 +/- 0.9 [0.7 +/- 0.1]

3VA6 150/250: M3 x 8 mm
3VA6 400/600: M4 x 8 mm



3VA6 150/250: 3.0
x 16 mm
3VA6 400/600: 4.0
x 16 mm

